

**LISTE DES PUBLICATIONS**  
**DEPUIS LE DÉBUT DE LA CARRIÈRE**  
**ordre chronologique croissant par section**

**Ouvrages :**

1. *La traversée de l'image. Art et théologie dans les églises moldaves au XVIe siècle*, Desclée de Brouwer, coll. « Théophanie », Paris **1994**, (272 p., 41 illustr. et 5 planches).
2. *Du diaphane. Image, milieu, lumière dans la pensée antique et médiévale*, Éd. Vrin, coll. « Études de philosophie médiévale », Paris **1997** (avec une préface de Jean Jolivet); (320 p.) ; traduction roumaine aux éditions Polirom (**2010**) ; texte et traduction revus par l'auteur
3. *Les architectures de l'image. Monastères de Moldavie, XI<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles*, co-éd. Jaca Book (Milan) et Paris-Méditerranée (Paris), 328 p., 373 illustrations n/b et couleurs, 50 dessins, parution **1998** (en français et en traduction italienne) ; traduction allemande publiée par Hirmer Verlag (München) en **1999**. En cours de réédition, version française entièrement revue, aux éditions Picard (Paris)
4. *Dire et voir. La parole visible du Sophiste*, Vrin (Paris), coll. « Histoire de la philosophie » **2008** (384 p.). Prix « Zographos » 2009 de l'Association des Etudes grecques.
5. *Eikôn. L'image dans le discours des trois Cappadociens*, P.U.F. (Paris), coll. « Epiméthée », **2010** (360 p.) ; traduction roumaine aux éditions Doxologia (**2017**) ; texte et traduction revus par l'auteur
6. *Images de soi dans l'Antiquité tardive*, Vrin (Paris), coll. « Histoire de la philosophie », **2012** (288 p.) Prix « Montyon » 2013 avec Médaille d'argent de l'Académie Française.
7. *Divines techniques. Arts et langage homérique à la fin de l'Antiquité*, Classiques Garnier (Paris), coll. « Kainon », **2016**
8. *Penser Dieu. Condition de possibilité (noétique et métaphysique dans l'Antiquité tardive)*, Vrin (Paris), coll. « Histoire de la philosophie », **2018**

En préparation :

9. *Montrer l'âme. Lectures du Phèdre de Platon*, Vrin (Paris), coll. « Histoire de la philosophie »
10. *Démiurge du réel. Trois lectures du Sophiste* (titre provisoire)

**Direction et co-direction de volumes collectifs :**

1. *Du visible à l'intelligible. Lumière et ténèbres de l'Antiquité à la Renaissance*, Actes des deux colloques organisés au CESR-Tours en collaboration avec Christian Trottman, publiés aux éditions H. Champion (coll. « Savoir de Mantice »), Paris, **2004** (400 p.)
2. *Alain de Lille, le Docteur universel. Philosophie, théologie et littérature au XIIIe siècle*, Actes du colloque de Paris, oct. 2003, publié aux éditions Brepols, Turnhout, **2005**, série « Rencontres médiévales », t. 12 (500 p.), en collaboration avec Jean-Luc Solère et Alain Galonnier.
3. *Image et représentation dans la pensée ancienne*. Numéro spécial de *Chôra* dédié au professeur Jean Jolivet (3-4, **2005-2006**), coordonné par Anca Vasiliu, Polirom, diffusion Vrin, Paris (480 p.).

4. *Perspectives latines et byzantines dans la philosophie ancienne*. *Chôra* (6, 2008), coordonné par Anca Vasiliu, Polirom, diffusion Vrin, Paris (358 p.)
5. *L'âme et ses discours de l'antiquité au moyen âge*. *Chôra* (9-10, 2011-2012), coordonné par Anca Vasiliu, Polirom, diffusion Vrin, Paris (518 p.)
6. *Études sur l'intellection, l'âme, les formes poétiques et le théâtre*. *Chôra*, 11, 2013, coordonné par Anca Vasiliu, Polirom, diffusion Vrin, Paris (300 p.)
7. *La causalité platonicienne, stoïcienne, cynique et médiévale*, *Chôra*, 12, 2014, coordonné par Anca Vasiliu, Polirom, diffusion Vrin, Paris (318 p.)
8. *Dualismes. Doctrines religieuses et traditions philosophiques*, volume collectif sous la direction de Fabienne Jourdan et Anca Vasiliu, *Chôra*, H.-S., 2015, Polirom, diffusion Vrin, Paris (568 p.)
9. *Lectures de Jean-Luc Marion*, volume collectif sous la direction de Cristian Ciocan et Anca Vasiliu, Cerf (« Patrimoines »), Paris, 2016 (436 p.)
10. *L'icône dans la pensée et dans l'art. Constitutions, contestations, réinventions de la notion d'image divine en contexte chrétien*, volume collectif sous la direction de Kristina Mitalaité et Anca Vasiliu, Brepols (« Byzantios 10 »), Turnhout, 2017 (485 p. avec 67 illustrations)
11. *Sur le principe du bien. Platon, Aristote et leur postérité*, *Chôra*, 15-16, 2017-2018 coordonné par Anca Vasiliu, Polirom, diffusion Vrin, Paris (736 p.)

Études et articles publiés dans des revues de spécialité avec comité scientifique et dans des ouvrages collectifs avec comité de lecture  
(ordre chronologique croissant dans chaque section)

#### **A. Etudes d'histoire de la philosophie antique et médiévale :**

1. « Le mot et le verre. Une définition médiévale du *diaphane* », *Journal des Savants* (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres), Paris, 1 / 1994 (pp. 135-162).
2. « La parole *diaphane* chez Dante (*Convivio* II et III) », *Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen Age*, Vrin, Paris, 1997 (pp. 189-212).
3. « Une pierre-lumière. Le statut de l'image dans les traditions aristotélicienne, érigénienne et chartraine », dans le volume collectif des *Actes* du colloque de Chartres, Centre Médiéval Européen, 1997 (pp. 109-125) ; traduit roumaine dans la revue *Altarul Banatului*, t. 47, n° 10-12, Timisoara, 1997 (pp 16-32).
4. « L'économie de l'image dans la sphère de l'intelligible. Sur un sermon d'Alain de Lille (*Sermo de sphaera intelligibili*) », *Cahiers de Civilisation Médiévale* (Poitiers, CNRS-Université), t. 41, 1998 (pp. 257-279) ; traduction roumaine dans le volume collectif *Les Métaphysiques médiévales*, Polirom, Jassy, 2005 (pp. 236-249).
5. « L'espace des images – traversée et retour », dans le volume collectif *Les traversées de l'image. Art et littératures*, éd. Beaux'Arts (Ecole supérieure Le Mans), 1999 (pp. 37-64).
6. « Le transparent, le *diaphane* et l'image », dans le volume collectif *Transparences*, Les Editions de la Passion, Paris, 1999 (pp. 15-29).

7. « *Inextricable labyrinthe. À la recherche d'une figure de la pensée au XII<sup>e</sup> siècle* », dans le volume collectif *Un fil d'Ariane pour le Labyrinthe de Chartres, Actes du colloque de Chartres, Centre Médiéval Européen, 1999* (pp. 87-96).
8. « Les limites du diaphane chez Marsile Ficin », dans le volume collectif *Marsile Ficin. Les platonismes à la Renaissance*, Vrin (coll. « Mercure et Philologie »), Paris, **2001** (pp. 101-112).
9. « Parole et image : deux histoires complémentaires. Autour d'un statut de l'image entre l'histoire de la philosophie et l'histoire de l'art », dans le volume collectif, *Comment écrire l'histoire de la philosophie ?*, P.U.F., Paris, **2001** (pp.259-266).
10. « Dire l'image ou la parole visible chez Platon (sur le *Sophiste*, 216a-241e) », *Dionysius*, vol. XIX, University of Dalhousie, Department of Classics, Halifax, Nova Scotia, Canada, **2001** (pp. 75-112).
11. « L'image, l'icône et le visible au début de l'ère chrétienne », dans le volume collectif *Le Grand Livre des Icônes*, en français aux éd. Hazan, Paris, **2002** (pp. 209-222 et 237-239) ; traduction italienne dans le volume *Il viaggio dell'icona*, Jaca Book, Milan (2002) et traduction allemande dans le volume *Ikonen. Ursprung und Bedeutung*, Belser Verlag, Stuttgart (2002).
12. « Comme un nuage intérieur » dans le volume des Actes du colloque « Brumes et brouillards » de l'Université de Dijon, « Figures » n° 26/28, Dijon, **2002** (pp. 253-263).
13. « Le regard, l'icône, le dépassement », dans le volume collectif *Les images et l'Image*, Editions de la Différence, Paris, **2003** (pp. 157-185).
14. « *Nature, personne et image* dans les traités théologiques de Boèce », in *Boèce ou la chaîne des savoirs*, dir. A. Galonnier, Peeters, Louvain, **2003** (pp. 481-503) ; traduction roumaine (version modifiée et augmentée) publiée comme postface dans le volume des *Traitées théologiques* de Boèce, Polirom, Jassy, 2003 (pp. 139-168).
15. « L'icône et le regard de Narcisse », dans *Chôra. Revue d'études anciennes de philosophie, théologie et sciences*, 1, **2003** (pp. 9-38).
16. « L'icône invisible ou le seuil liturgique du regard » dans *Revue Roumaine d'Histoire de l'Art*, t. 36, Académie Roumaine, Bucarest, sept. **2003** (pp.19-30).
17. « Diaphane : transparent ou lumineux ? Petite histoire philologique et philosophique d'un mot », PRIS-MA, publication du CESCO, Université de Poitiers, t. XIX/1 et 2, n° 37-38, **2003** (pp. 147-157).
18. « *Eikôn præter imaginem*. Notes sur le vocabulaire de l'image à la fin de l'Antiquité », dans le volume collectif *De Zénon d'Elée à Poincaré. Recueil d'études en hommage à Roshdi Rashed*, Peeters, Louvain, **2004** (pp.779-817). Une version abrégée de ce texte est sortie presque en même temps sous le titre « Voir, nommer, regarder une image à la fin de l'antiquité » dans le volume collectif édité par l'Université de Ioannina, 2003 (t. II, pp. 813-845).
- 19-20. Deux articles : « Diaphane-Transparent » (pp. 307-312) et « Dor » (p. 326-327), dans le *Vocabulaire européen des philosophies. Dictionnaire des intraduisibles*, sous la direction de Barbara Cassin, éditions du Seuil & Robert, Paris, **2004**.
21. « Autour d'un anonyme aristotélien. Nouvelles perspectives sur le diaphane », dans le volume collectif *Du visible à l'intelligible. Lumière et ténèbres de l'antiquité à la Renaissance*, les actes des colloques de Tours (1999-2000), CESR-CNRS, Tours, éditions H. Champion, coll. « Le Savoir de Mantice », **2004** (pp. 31-62) ; traduction roumaine : « In jurul unui anonim aristotelic », dans le volume collectif *Receptări ale filosofiei lui Platon și Aristotel în spațiul cultural românesc*, dir. D. Maci, éd. Eikon, Cluj, 2011 (pp. 44-76).

22. « Secret ou mensonge : le mythe et l'image dans le discours platonicien (*la face cachée de Narcisse ou le secret du détour égyptien*) », dans le volume collectif *D'un principe philosophique à un genre littéraire : les secrets*, aux éditions H. Champion, Paris, **2005** (pp. 27-53).
23. « Entre Muses et Logos : ambiguïté de l'allégorie et naissance de l'icône », dans le volume collectif *Allégorie des poètes, allégorie des philosophes*, Vrin (coll. « Textes et traditions »), Paris, **2005** (pp. 149-193) ; une traduction italienne partielle de cet article est publiée sous le titre : « L'immagine rovesciata. Sofisti e Padri alla fine dell'antichità », dans le volume collectif *Ai limiti dell'immagine*, sous la direction de Clemens-Carl Härle, éditions Quodlibet Studio, Macerata, 2005 (pp. 65-80).
24. « Vision noétique, contemplation ou vie dans l'esprit ? La lettre et l'image selon le Grand Basile », dans *Mélanges de l'Ecole Française de Rome. Moyen Age*, t. 117, **2005-1** (pp. 27-51).
25. « Pour une logique de l'image. Mot sur l'amitié des contraires dans la pensée antique », dans la revue *Secolul 21*, t. 4-9, Bucarest, **2005** (pp. 28-43).
26. « Despre actualitatea discretă a gândirii medievale și așezarea înțeleaptă a cuvintelor » (« De l'actualité discrète de la pensée médiévale et de la sage distribution des mots »), préface pour le volume d'articles de Jean Jolivet, *Translationes studiorum. Studii de filosofie medievală arabă și latină*, Galaxia Gutenberg, **2006** (pp. VI-XVI). *En roumain*.
27. « *De l'incommunicabilité des sphères ?* Sur la dialectique du voir et du dire dans la pensée platonicienne », dans la revue *Secolul 21*, t.1-6, Bucarest, **2006** (pp. 14-31).
28. « Racines platoniciennes pour une philosophie de l'image », dans *Chôra*, Revue d'études anciennes et médiévales de philosophie, théologie et sciences, 3-4, **2006** (pp. 23-45).
29. « Le mythe fondateur et l'image du monde », dans le volume collectif *Weltbild – Bildwelt*, sous la direction de Walter Schweidler, Sankt Augustin: Academia Verlag, **2007** (p. 341-373).
30. « L'icône invisible ou le seuil liturgique du regard », dans le volume collectif *Vers la contemplation*, sous la direction de C. Trottmann, éd. H. Champion, Paris, **2007** (p. 243-268) ; version modifiée et développée de l'article publié en 2003 dans la *Revue roumaine d'histoire de l'art* (Académie roumaine, Bucarest).
31. « La transmission des thèmes et de concepts de la philosophie antique au moyen âge », thème « Substance, identité, existence. Questions philosophiques, enjeux théologiques » (2007-2009). Présentation analytique du séminaire de philosophie ancienne dans le *Bulletin de la philosophie médiévale* édité par la SIEPM, t. 49, Brepols, Turnhout, **2007** (pp. 244-252).
32. « *Habet speculum philosophus !* (Apulée, *Apologie*). Du miroir sophistique à l'image intérieure », dans le volume collectif *Miroir et Savoir. La transmission d'un thème platonicien des Alexandrins à la philosophie arabo-musulmane*, dirigé par Daniel de Smet, Meryem Sebti et Godefroid de Callataÿ, Ancient and Medieval Philosophy, De Wulf-Mansion Centre Series, Presses Univ. de Leuven, **2008** (pp. 49-78).
33. « Philosophie, rhétorique ou théologie ? Du platonisme littéraire et critique chez Grégoire de Nazianze », dans *Chôra*, Revue d'études anciennes et médiévales de philosophie, théologie et sciences, 6, **2008**, (pp. 59-100).
34. « Les trois amours ou la philosophie à hauteur d'homme selon Platon » dans le volume *Memory, Humanity and Meaning. Essays in Honor of Andrei Plesu's Sixtieth Anniversary*, Zeta Book, Bucarest, **2009** (pp. 169-196). Le texte est repris avec modifications sous le titre « Les trois amours platoniciens ou la philosophie à hauteur d'homme » dans *Philosophie antique*, Presses du Septentrion, t. 12, 2012 (pp. 237-269).

35. « La contemplation selon Plutarque et Plotin (retour sur le lien invisible) », dans le volume collectif *Vie active et vie contemplative au Moyen Age et au seuil de la Renaissance*, Collection de l'Ecole Française de Rome - 423 (Paris, **2009**) (pp. 43-65).
36. « La parabole platonicienne du regard », dans le volume collectif *Lumière et vision dans les sciences et dans les arts, de l'Antiquité au XVII<sup>e</sup> s.*, Droz, coll. « Hautes Etudes médiévales et modernes » t. 97, Paris, **2010** (pp. 1-44).
37. « André Scrima : la vie philosophique d'un moine pèlerin contemporain (équivoque et paradoxe d'un témoignage) », dans le volume collectif *Vie philosophique, vie des philosophes*, Sens et Tonka, Paris, **2010** (pp. 95-106).
38. « *Aytos, xwric aytoy*. L'identité selon Jean Scot », dans le volume collectif *Mots médiévaux*, en hommage à Ruedi Imbach, Brepols, Turnhout-Porto, **2011** (pp. 105-117).
39. « Une maison pour la Sagesse, le dernier monument de l'Antiquité », traduit en italien « Una dimora per la sapienza, l'ultimo monumento dell'antichità » dans le volume collectif *Monumentum, L'abitare, il politico e il sacro*, série « Archives Ries », Jaca Book, Milan, **2011** (pp. 109-132) ; publication en français sous le titre « L'Eglise de paroles est-elle matérielle ou immatérielle ? La Sainte-Sophie en construction », dans le volume des Actes du Colloque : *Matérialité et immatérielle dans la culture médiévale* (co-organisé par les Univ. de Lille et de Bucarest), 2012 (pp. 215-231).
40. « L'image-empreinte, identifiant visuel du Dieu-homme (réflexions sur la trace, le portrait antique et le *Mandylyon* byzantin) », dans le volume collectif *Sacre impronte...*, sous la dir. d'Adele Monaci, Editions Dell'Orso, Turin, **2011** (pp. 129-151).
41. « L'argument de l'image dans la défense de la consubstantialité par Marius Victorinus », *Les Etudes philosophiques*, PUF, 2/2012 (pp. 191-216)
42. « Image de l'individu, portrait de la personne », traduction en portugais « Imagem do individuo, retrato da pessoa », dans le volume collectif *Teorias da Imagem na Antiguidade*, sous la direction de M. Marquès, éd. Paulus, Sao Paolo, **2012** (pp. 309-349).
43. « Image de personne : l'*eikôn* chez Basile de Césarée », dans les Actes du Congrès de la SIEPM, sept. 2007, *Biblioteca dell'Officina di Studi medievali*, Palerme, **2012** (vol. III, pp. 317-327).
44. « Comment parler du beau ? L'âme et ses discours dans le *Phèdre* », dans *Chôra*, Revue d'études anciennes et médiévales de philosophie, théologie et sciences, 9-10, **2011-2012** (pp. 33-65)
45. «Vedere l'altro, vedere il mundo. Lo sguardo dell'uomo nel contesto della creazione», dans le vol. collectif *L'uomo custode del creato*, a cura di Luigi d'Ayala Valva, Lisa Cremaschi e Adalberto Mainardi, edizione Qiqajon, Bose, **2013** (pp. 315-361).
46. « Le divin dans les techniques. Décrire en style homérique à la fin de l'Antiquité » (publié en italien « Del divino nelle tecniche. Descrivere in stile omerico alla fine dell'antichità »), volume collectif sur l'*Ekphrasis*, dir. A. Stavru et S. Marino, revue *Estetica. Studi et ricerche*, 1/2013, Aracne editore, Rome **2013** (pp. 233-268).
47. « Mythologie de la source. Le silence du visible et son interprétation par Socrate (en relisant le prologue du *Phèdre*) », *Tropos. Rivista di Ermeneutica et critica filosofica*, 1/2014, numéro thématique *Iconochiasmi* sous la dir. de G. Brivio, Aracne editore, Rome **2014** (pp. 51-82).
48. « Bien faire parler les mots », dans le volume *Les pluriels de Barbara Cassin*, les Actes du colloque de Cerisy, éd. Du bord de l'eau, Paris, **2014** (pp. 55-64).

49. « Les enjeux de la traduction dans l’histoire ancienne et récente de la langue roumaine », dans le volume *Philosopher en langues*, sous la dir. de B. Cassin, Presses de l’ENS-Ulm, Paris, **2014** (pp. 57-66).
50. « Le même, l’autre et les images. Une lecture de la division des genres dans *Le Sophiste* », revue *Philosophia*, Académie d’Athènes, tome 44, **2014** (pp. 95-136).
51. « Relation absolue et relation relative. La Trinité selon Marius Victorinus et Basile de Césarée », *Quaestio 13*, Brepols, Turnhout, **2014** (pp. 73-101).
52. « *Penser Dieu*. La condition de réciprocité (Noétique et théologie rationnelle à partir d’une page de Philon d’Alexandrie) », *Phantasia* revue on-line, Univ. Saint-Louis, Bruxelles, Vol. 1, **2015** (ISSN 0774-7136), <http://popups.ulg.ac.be/07747136/index.php?id=357>
53. « Aristote et le supposé dualisme de Platon au sujet du principe et des genres » (« Aristotele e il supposto dualismo di Platone riguardo il principio e i generi », trad. ital. L. Candiotta), in *Senza dualismo. Nuovi percorsi nella filosofia di Platone*, Mimesis, Milano **2015** (pp. 95-110).
54. « *Hypostasis* ou le fondement de la manifestation (Plotin, Porphyre, Marius Victorinus, Basile de Césarée) », *Philosophie* 127 (Les Editions de Minuit), Paris **2015** (pp. 23-47).
55. « Toucher par la vue. Plotin en dialogue avec Aristote sur la sensorialité de l’incorporel », *Etudes philosophiques*, PUF, 4/**2015** (pp. 555-580).
56. « Platon et l’invention aristotélicienne du dualisme platonicien », dans *Dualismes. Doctrines religieuses et traditions philosophiques*, sous la dir. de F. Jourdan et A. Vasiliu, *Chôra* H.S. **2015** (pp. 141-163).
57. « Le visible, le donné, l’acte. Une lecture (aristotélicienne et platonicienne) de Jean-Luc Marion », dans le vol. *Lectures de Jean-Luc Marion*, sous la dir. de C. Ciocan et A. Vasiliu, Cerf, Paris, **2016** (pp. 379-391).
58. « *Totalité* : le miroir brisé et la *sunopsis*. En quête de sources pour la définition IX du Livre des XXIV », dans *Totalitas. Aux origines d’un concept*, sous la dir. de M. Pouradier, *Cahiers de philosophie de l’Université de Caen*, t. 53, Presses Universitaires de Caen, **2016** (pp. 13-54).
59. « Penser l’Un ou la limite de la médiation chez Plotin », *Chôra*, 14, **2016** (pp. 59-87).
60. « *Eikôn* et la pensée trinitaire. Prémisses théoriques », étude introductive pour le volume *L’icône dans la pensée et dans l’art. Constitutions, contestations, réinventions de la notion d’image divine en contexte chrétien*, série SBHC 10, éd. Brepols, Turnhout, **2017** (pp. 3-21).
61. « L’image divine et son reflet. Usages antiques du dédoublement », in *L’icône dans la pensée et dans l’art. Constitutions, contestations, réinventions de la notion d’image divine en contexte chrétien*, série SBHC 10, éd. Brepols, Turnhout, **2017** (pp. 35-65).
62. « De la réalité d’image à l’iconicité divine. *Eikôn*, entre métaphysique et théologie tardo-antique », *Annuario filosofico* 32-2016, Centro Studi Filosofico religiosi « Luigi Pareyson », Univ. de Turin, Ugo Mursia Editore, **2017** (pp. 396-417).
63. « *Du bonheur de penser*. Leçon de philosophie antique », dans *Filosofia în universitatea contemporană*, C. Mesaros ed., Editura Universitatii de Vest, Timisoara, **2017**, ISBN 978-973-125-545-3 (pp. 289-311).
64. « Penser la réalité / Réalité de la pensée, entre l’acte et la puissance (Aristote, Plotin, Victorinus) », *Quaestio 17*, Brepols, Turnhout, **2017** (pp. 57-81).

65. « Comment parler du beau ? La réponse de Platon dans le *Phèdre* et son interprétation par Plotin », volume collectif *Sur le Beau et la Beauté*, sous la dir. O. Boulnois et I. Moulin, Vrin, 2018

### Préparés pour publication :

66. « Périchorèse de la foi dans le *De Fide* de Jean Damascène », in *Pistis & Fides*, dir. Ph. Hoffmann, C. Grellard, L. Lavaud, Editions augustiniennes, Paris 2019 (épreuves corrigées)
67. « Le refus du 'petit mythe' dans le *Phèdre* et son interprétation par Proclus », vol. collectif *L'interprétation philosophique des mythes dans l'Antiquité*, sous la dir. F. Baghdassarian et J.-B. Gourinat, Vrin, ??.
68. « Sur la cause première à partir de ce qui en provient et y retourne (Plotin, Porphyre, Victorinus, Saloustios, Proclus) », vol. collectif sur *Liber de causis* et les *Éléments de théologie* de Proclus, sous la dir. de D. Calma et M. Geoffroy, Brill, 2019
69. « Le sceau et le pinceau du *logos*. Entre rhétorique et théologie, l'image chez Philon d'Alexandrie », ??
70. « Solitude du principe et singularité de l'homme. Langage théologique et réflexion philosophique chez André Scrima », dans *André Scrima. Expérience spirituelle et langage philosophique*, D. Dumbravà, B. Tàtaru-Cazaban (eds.), *Orientalia Christiana Analecta*, PIO, Roma 2019

## **B. Études sur l'art médiéval, byzantin et post-byzantin (liste sélective)**

### Publications en roumain, anglais, français

1. "Peisaj și grădini brâncovenești" (« Paysage et jardins brancovans »), *Arta*, 6, 1981 (11 p.). *en roumain*
2. "De la somptuos la rustic" (« De l'art de cour à l'art populaire », sur la céramique du XVIII<sup>e</sup> s. en Valachie), *Arta*, 10-11, 1981 (12 p.). *en roumain*
- 3-4. "Pictura murală brâncovenească; context cultural și trăsături stilistice; arta portretului", en deux parties (« La peinture murale brancovane; contexte culturel et traits stylistiques; l'art du portrait »), *Studii și cercetări de istoria artei* [SCIA, Académie roumaine, Bucarest], 1982 (30 p.) et 1983 (15 p.). *en roumain*
5. « Mutations stylistiques et iconographiques dans l'espace pictural à l'époque du prince Brancovan », *Baroque. Cahiers de Montauban*, 11, 1983 (pp. 100-105).
6. "Galeriile voievodale de la Hurez : pagini de cronică" (« Les processions voïevodales de Hurez : pages de chronique »), dans le volume collectif *Noi cercetări în domeniul istoriei artei românești*, 1983 (10 p.). *en roumain*
7. "Intre tradiție și modernitate" (« Tradition et modernité dans l'esprit de la peinture brancovane », sur les signatures des peintres dans l'art valaque au XVII<sup>e</sup> s.), *Arta*, 1, 1983 (9 p.). *en roumain*
8. "Intre real și virtual în spațiul picturii murale din secolul XVII" (« Réalité et virtualité dans l'espace pictural du XVII<sup>e</sup> siècle »), dans le volume collectif *Arta românească în secolul luminilor*, 1984 (13 p.). *en roumain*
9. "Tensiunile cupolei" (« Les tensions des coupes »), *Arta*, 10, 1985 (8 p.). *en roumain*

10. "Postbizantinismul românesc și modelările sale" (« Le post-byzantinisme roumain, ses modèles et ses transformations »), *Arta*, 11, **1986** (11 p.). *en roumain*
11. "Alegorii în pictura murală brâncovenească" (« Allégories dans la peinture murale brancovane »), *Arta*, 12, **1986** (10 p.). *en roumain*
- 12-13. "Brancovan mural painting and some aspects related to greek postbyzantine art" en deux parties, *Revue Roumaine d'Histoire de l'Art (RRHA, Académie roumaine, Bucarest)*, **1987** et **1988** (40 p.). *en anglais*
14. "Convenție și libertate în iconografia picturilor murale brâncovenești" (« Conventions et libertés dans les programmes iconographiques des peintures brancovanes »), *Glasul Bisericii*, 5, **1988** (12 p.). *en roumain*
15. « Le style brancovan – formes et définitions », *Revue Roumaine*, 9, **1988** (25 p.).
16. "Estetica transparenței; note despre arhitectura bisericii românești" (« L'esthétique de la transparence dans l'architecture ecclésiastique roumaine »), *Arta*, 11, **1989** (12 p.). *en roumain*
17. "Artă și istorie în vremea lui Constantin Brâncoveanu" (« Art et conscience historique sous le règne du prince Brancovan »), *Vatra*, 2, **1989** (10 p.). *en roumain*
18. "Iconografie și stil în pictura murală brâncovenească" (« Iconographie et style dans la peinture murale du temps du prince Brancovan », 78 p.), dans un volume collectif consacré au tricentenaire du règne du prince Brancovan, éd. Scrisul românesc, Craiova, volume qui devait sortir en **1989** et n'a plus été publié. *Manuscrit en roumain* (perdu)
19. "Sensuri ale transparenței în iconografia brâncovenească. Schitul Sfinții Apostoli – Hurez" (« Degrés de la transparence dans l'iconographie brancovane. L'ermitage des Saints-Apôtres, Hurez »), dans *SCIA* (Académie roumaine, Bucarest), **1990** (45 p.). *en roumain*
20. "Un model de iconografie monastică de la începutul veacului al XVIII-lea" (« Un modèle d'iconographie monastique du début du XVIII<sup>e</sup> s. »), dans *SCIA* (Académie roumaine, Bucarest), **1991** (35 p.). *en roumain*
21. « Tradition byzantine et réception des images dans le cadre du post-byzantinisme roumain », *Cahier du séminaire international d'art mural*, Centre international d'art mural, Abbaye de Saint-Savin, Vienne, mai **1991** (15 p.).
22. « Le cahier du peintre Radu et la pratique des modèles dans la tradition post-byzantine roumaine », *Revue de l'art*, CNRS, t. 97, Paris **1992** (pp. 32-45).
23. « L'Agneau-Mandylion dans les fresques des églises moldaves », *Contacts*, 1/**1993** (pp.14-22).
24. "Mănăstirea Neamț – Biserica Înălțării. Observații, note de teren și ipoteze de lucru privind picturile murale din absida altarului (în curs de restaurare) precum și din celelalte încăperi ale lăcașului" (« Le monastère de Neamt – l'église de l'Ascension. Observations, notes de terrain et hypothèses de travail concernant les peintures murales de l'abside de l'autel [en cours de restauration] et des autres espaces de l'édifice »), dans *SCIA* (Académie roumaine, Bucarest), **1994** (21 p.). *en roumain*
25. « Cosmologie et eschatologie dans l'exonarthex de la grande église de Hurez », *Contacts*, 3 / **1995** (pp. 201-214). Repris avec modifications sous le même titre dans *Revue Roumaine d'Histoire de l'Art*, t. 32 (*RRHA*, Académie roumaine, Bucarest), **1995** (pp. 3-19).
26. « *Les moutons de Ravenne*. Fonctions du 'paysage' dans l'art byzantin », dans *Revue Roumaine d'Histoire de l'Art*, t. 35, (*RRHA*, Académie roumaine, Bucarest), **1998** (p. 3-17; sortie **2000**).



### Comptes-rendus de livres français (liste sélective)

- Pour le *Bulletin de Philosophie Médiévale, Archives de Philosophie*, Paris, **2000** : *Langage et philosophie. Hommage à Jean Jolivet* (Vrin, 1997); *Bernard Silvestre, Cosmographie* (Cerf, 1998).
- Pour les « samedis du livre » du Collège International de Philosophie (Paris), **2000** : M.-J. Mondzain, *Transparence, opacité ?* (éd. Cercle d'Art, 1999).
- Pour le *Bulletin de Philosophie Médiévale, Archives de Philosophie*, Paris, **2001** : *Théories de la phrase et de la préposition de Platon à Averroès* (Presses de l'Ecole Normale Supérieure, Paris, 1999).
- Pour l'*Agenda de la pensée contemporaine*, Flammarion, Paris, n. 7 (**2007**), p. 127-134, « Notre Vieux Voisin, Dieu », pour le livre de D. Iogna-Prat, *La Maison Dieu. Une histoire monumentale de l'Eglise au Moyen Age*.
- Pour la *Revue philosophique de Louvain*, **2016**, p. 138-141, sur l'ouvrage d'Andrea Capra, *Plato's Four Muses. The Phaedrus and the Poetics of Philosophy* (Hellenic Studies 67). Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, London, England, 2014.
- Pour la *Revue philosophique de Louvain*, **2017** (à paraître), sur l'ouvrage de Daniel S. Werner, *Myth and Philosophy in Plato's Phaedrus*, Cambridge Univ. Press, 2012.

### Articles et essais publiés dans des revues littéraires françaises ou dans des livres et revues d'art avec comité de lecture

1. « Exercices du regard (carnets moldaves) », *Contacts*, 4 / **1996** (pp.307-316).
2. « L'expérience du Musée », *Artelier*, 3/4, **1999** (pp.. 39-40)
3. « Lumière dans le creux du visible », dans l'ouvrage collectif *Architectures de lumières. Vitraux d'artistes 1975-2000*, aux éditions Marval (Vilo), sous la direction de A.-M. Charbonneaux et N. Hillaire, Paris, **2000** (pp. 76-91).
4. « Entre mer et forêt. Autres repères pour une poétique de l'exil », *Présages*, n° 14-15, éd. La Différence, Paris, **2002** (pp. 98-110).
5. « Nuit d'espaces : les architectures de la contemplation », *Nunc*, 4, Paris, oct. **2003** (pp. 105-109).
6. « Dossier André Scrima. *La fratrie invisible* (portrait en guise d'introduction). Note bibliographique. Traductions » *Nunc*, 4, Paris, oct. **2003** (pp. 55-92).
7. « La beauté sauvera-t-elle le monde ? » (pour le dossier Olivier Clément), *Nunc*, 7, Paris, **2005** (pp. 45-49).
8. « Célébrations tardives pour une révélation en acte », *Nunc*, 12, Paris, **2007** (pp. 45-56). Traduction en italien (*Celebrazioni bizantine tardive dell'uomo et dell' imagine*, version révisée) dans le volume des Annales du Centre roumain de recherche dans les Etudes Humanistes de Venise (Filiale de l'Académie roumaine, Ed. de l'Académie roumaine, pp. 111-128 [*Annuario dell'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia*, X-XI, 2008-2009]). Traduction en roumain (version révisée), publiée dans *Tabor* n. 3, 2010 (Cluj), pp. 5-19.
9. « Deux chefs-d'œuvres commentées de l'exposition *Byzance et le Mont Athos* », dans la revue *Religions & Histoire*, Faton, Paris, **2009** (pp. 7-9).

10. « Lumière : matière du vivant », sur Sainte-Sophie de Constantinople et le poème ekphrastique de Paul le Siléntaire, *Arts Sacrés*, n. 1, Faton, Paris, **2009** (pp. 56-65).
11. « Nature et paysage. Réflexions antiques », *Arts Sacrés*, n. 6, Faton, Paris, **2010** (pp. 35-41).  
Titre d'origine : « Y être. Nature et paysage dans la pensée ancienne » modifié par l'éditeur.
12. « Passion sur fond d'or », *Arts sacrés*, n. 9, Faton, Paris **2011** (pp. 48-57).
13. « Visages de l'homme », *Arts sacrés*, n. 14, Faton, Paris **2011** (pp. 44-49).
14. « Ascension. Deux visions à la gloire du corps », *Arts sacrés*, n. 17, Paris, Faton, **2012** (pp. 36-37).
15. « La lumière, la chair et la vie », *Arts sacrés*, n. 20, Paris, Faton, **2012**, (pp. 32-33).
16. « La grotte révélée. Le silence des étoiles au fond de la terre », *Arts sacrés*, n. 26, Paris, Faton, **2013**, (pp. 46-51).

### **Textes littéraires en rapport avec des travaux d'artistes contemporains**

1. *Le temps, lui*, avec dix eaux-fortes de Linda Karshan, éd. Signum, Paris, **2000**
2. *Paroles, traces, passages*, avec trois eaux-fortes de Istvan Gyalai, éd. Sursum, Wien, **2001**
3. *Au milieu de la guerre invisible*, avec trois sérigraphies de Sabine André, cahiers « Visible / Lisible » n° 9, éd. Æncrages & Co, Gérardmer, **2002**
4. *Babel*, collectif, Transignum, **2004**.

### **Autres textes littéraires**

5. « Torche de lumière âpre », *Nunc*, 3, Paris, **2003**.
6. Trois séries de poèmes, pour l'Anthologie *Triages*, Tarabuste, **2004**.
7. « Voleur d'âme, le miroir », *Présages*, n° 19, éd. La Différence, Paris, **2007**.
8. *Entre la gloire et la peau*, recueil de poèmes 1996-2006, en recherche d'éditeur...

### **Articles et essais sur l'art contemporain dans des revues roumaines (1979-1990, liste sélective) en roumain**

- **Collaborations régulières** dans les revues :

*Arta* (Bucarest, Revue de l'Union des Artistes de Roumanie) entre **1980 et 1990**

*Transilvania* (Sibiu, Revue de littérature et d'histoire) entre **1979 et 1981**

*Revue Roumaine* (Bucarest, Revue de littérature et d'histoire culturelle publiée en français, anglais, allemand et russe) entre **1981 et 1988**

*Vatra* (Tîrgu-Mures, Revue d'actualités littéraires et artistiques) entre **1987 et 1989**.

- **Nombreuses collaborations ponctuelles** dans les revues de littérature, art, culture et société :

*Tribuna României*, *Revista Muzeelor*, *Orizont*, *Ateneu*, *Contrapunct*, *Alternative* et 22 (la revue du Groupe pour le Dialogue Social).

Plus de **soixantaine** d'articles, essais, chroniques d'exposition et d'atelier, textes de catalogue etc. dans la période **1980-1998**. Quelques exemples :

1. "Fragment de scriere pentru Marin Gherasim" (« Fragment d'écriture pour Marin Gherasim ») *Vatra*, 11, **1987** (6 p.).
2. "Lumina pământului" (« La lumière de la terre », autour de l'exposition de peinture de Constantin Flondor) *Arta*, 8, **1987** (7 p.).
3. "Construcție și transparență" (« Construction et transparence », autour de l'exposition d'objets, installations et peintures de Wanda Mihuleac) *Arta*, 7, **1988** (6 p.).
4. "Cartea ca obiect" (« Le livre comme objet »), *Arta*, 9, **1988** (10 p.).
5. "Textul și/sau imaginea" (« Le texte et/ou l'image » sur Borgès et l'art contemporain), *Arta*, 8, **1988** (9 p.).
6. "O conștiință a alternativei" (« Une conscience de l'alternative », sur l'art contemporain roumain et la résistance), *Arta*, 10, **1989** (5 p.).
7. "Meditație «iconoclastă»" (« Méditation "iconoclaste" »), *Arta*, 3, **1990** (7 p.).

### Comptes rendus, interviews, articles divers en roumain

- Une quinzaine de compte rendus de livres d'histoire, histoire de l'art, catalogues et colloques scientifiques dans les revues *Arta*, *Revue d'Etudes Sud-est Européennes* et *Revue Roumaine d'Histoire de l'Art*.
- Une dizaine d'articles divers dans la revue « 22 » *Hebdomadaire du Groupe pour le dialogue social* ("Revoluția și lăcașurile sfinte"/ « La révolution et les églises »; "Pământ transparent, biserica"/ « Terre transparente, l'église »; "Văcărești – o paradigmă a istoriei valahe"/ « Văcărești – un paradigme de l'histoire valaque »; "Cui aparține istoria?" / « A qui appartient l'histoire ? » etc.).
- Six longs interviews dans la presse culturelle écrite (Bucarest) : (1) « Tradiția europeană și cultura veche românească » (La tradition européenne et l'ancienne culture roumaine), dans le n° 665 de l'hebdomadaire « 22 », Bucarest, déc. **2002** ; (2) « Purtăm în noi germenii devenirii și suntem responsabili de devenirea noastră », accompagné d'un article en roumain « Văzul, privirea și viața » et d'un poème, dans un « Médaillon d'auteur : Anca Vasiliu » dédié par le quotidien *Adevărul* (Bucarest) dans son « Supplément littéraire et artistique » du 10 déc. **2005** ; (3) « Cuvinte, imagini, sunete, parfumuri » (Mots, images, sons et parfums), dans l'hebdomadaire *Dilema veche*, n. 220, le 3 mai **2008** (Bucarest) ; (4) « Scriu cu multă bucurie în limba română », interview à l'occasion du lancement du livre *Despre diafan*, Polirom, 2010, dans l'hebdomadaire *Observator cultural*, le 1<sup>er</sup> juillet, **2010** ; à la même occasion, (5) interview pour le quotidien *Lumina* (Bucarest), supplément de dimanche, en sept. **2010** ; (6) interview publié dans l'hebdomadaire « 22 », Bucarest, le 10 déc. **2013** (pp. 8-9) à l'occasion de la réception du prix « Montyon » de l'Académie Française
- Deux autres interviews *on-line* dans la *Lettre mensuelle* (**2008**) de l'Ambassade de Roumanie à Paris et dans *Femina.ro* (**2008**).
- Plusieurs textes de catalogue pour les expositions organisées au Musée du Village (**1983-1989**) et dans d'autres musées et galeries d'art de Bucarest, Oradea, Timisoara, Jassy, Bacău, Tîrgu-Mureș, Baia-Mare etc.

### Traductions

- **du roumain en français**

1. *Voix dans la nuit*, choix de poèmes de Daniel Turcea, *Présages. Cahiers Jean-Marie Le Sidaner* n° 3, Éd. La Différence, Paris, **1995** (pp. 55-63).
2. *Poèmes de décembre*, choix de poèmes de Cristina Crâsmariu Crăciunescu, *Contacts*, 2 / **1996** (pp. 83-88).
3. *L'Épiphanie*, recueil de poèmes de Daniel Turcea, Éd. La Différence, coll. Orphée, Paris, **1997** (129 p.).
4. *Psaume*, quelques poèmes de Magda Cârneci, Éd. Autres Temps, Marseille, **1997**.
5. *Poèmes de décembre*, choix d'autres poèmes de Cristina Crâsmariu Crăciunescu, *Présages*, n° 12-13, Ed. La Différence, Paris, **2001** (pp. 101-110).
6. *Le temps du Buisson ardent*, d'André Scrima (éd. roumaine Humanitas, 1996, 211 p.), en attente de publication intégrale (fragments publiés dans *Contacts*, t. 203, **2003** et t. 207, **2004**, ainsi que dans *Nunc*, 4, **2003**).
7. *Epica magna*, recueil de poèmes de Nichita Stănescu, dans le volume *Les non-mots et autres poèmes*, Textuel, Paris, **2005** (pp. 126-154).

- **du français en roumain**

1. Paul Celan, *Le Méridien*, traduit en collaboration avec Pierre Drogi pour l'allemand, *Contrapunct*, Bucarest, **1990**.
2. Emmanuel Lévinas, *L'humanisme de l'autre homme*, fragments publiés sous le titre « Cultură și etică », *Viata Românească*, 11-12, Bucarest, **1991** (pp. 116-126).
3. Antonin Artaud, *Van Gogh ou le suicidé de la société*, fragments, *Contrapunct*, Bucarest, **1991**.
4. Jean-Luc Marion, *Dieu sans l'être*, fragment publié sous le titre « Idolul și icoana », *Viata Românească*, 9-10, Bucarest, **1996**.
5. Traduction d'une vingtaine d'articles du *Vocabulaire Européen des Philosophies* (dir. B. Cassin, Seuil, 2004), pour l'édition roumaine du volume ; édition roumaine sous la dir. de Alexander Baumgarten et Anca Vasiliu aux éditions Polirom (sortie prévue **2019 ?**).

- **de l'anglais en roumain :**

- W. Podlacha, Gr. Nandris, *Umanismul picturii murale postbizantine*, 2 volumes, éd. Meridiane, Bucarest, **1985** (traduit d'après l'original anglais; édition accompagnée de nombreuses notes critiques).